

MANUEL UTILISATEUR USER MANUAL BENUTZER HANDBUCH MANUALE D'USO

REGULATEUR DE PH
PH REGULATOR
pH-REGLER
REGOLAZIONE PH



Réf. :PAPI004078-MAR-03/12

1/ CONSIGNES DE SECURITE	3
2/ LISTE DE COLISAGE	4
3/ INSTALLATION	4
4/ UTILISATION	6
4.1 – Présentation de l'appareil	6
4.2 – Paramétrage	6
5/ SECURITES	8
6/ HIVERNAGE	9
7/ GARANTIE	9

1/ CONSIGNES DE SECURITE

INSTRUCTIONS DE SECURITE

LISEZ ET SUIVEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE INSTALLATION ET UTILISATION DE CE MATERIEL



Dans ce manuel ce symbole annonce un **AVERTISSEMENT**.

Il vous alerte du risque de détérioration du matériel ou de blessures graves sur les personnes. Respecter **IMPERATIVEMENT** ces avertissements !

Dans le but d'améliorer la qualité de ses produits, le fabricant se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les caractéristiques de ses fabrications.

AVERTISSEMENT - RISQUES DE CHOCS ELECTRIQUES



Afin d'éviter les risques de blessures ou d'accident, porter et installer le matériel hors de portée des enfants.

S'assurer que l'installation du local technique est en conformité avec les normes en vigueur dans le pays d'installation au moment de l'installation. Le coffret électrique de filtration doit notamment être protégé par un disjoncteur différentiel de 30mA. En cas de doute, contacter un électricien qualifié pour vérifier l'ensemble de l'installation de votre local technique. L'installation de cet appareil doit être réalisée par une personne qualifiée conformément aux normes électriques en vigueur dans le pays d'installation au jour de l'installation.

Les câbles d'alimentation électrique et de la cellule doivent être protégés contre toute détérioration accidentelle. Un câble endommagé doit être immédiatement remplacé exclusivement par un câble d'origine. Ne jamais couper ou rallonger les câbles.

Couper impérativement l'alimentation électrique avant toute intervention technique sur l'appareil. Ne pas modifier l'appareil. Toute modification peut le détériorer ou être dangereuse pour les personnes. Seule une personne qualifiée peut intervenir sur l'appareil en cas de panne ou pour en assurer la maintenance.

Cet appareil doit être utilisé exclusivement pour des piscines privées enterrées.

LE NON RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER LA DETERIORATION DE L'APPAREIL OU DES BLESSURES GRAVES SUR LES PERSONNES.

Les consignes de sécurité détaillées dans ce manuel ne sont pas exhaustives. Elles rappellent les risques les plus communs rencontrés lors de l'utilisation d'équipements électriques en présence d'eau. La prudence et le bon sens doivent accompagner toute installation et utilisation de ce matériel.

2/ LISTE DE COLISAGE

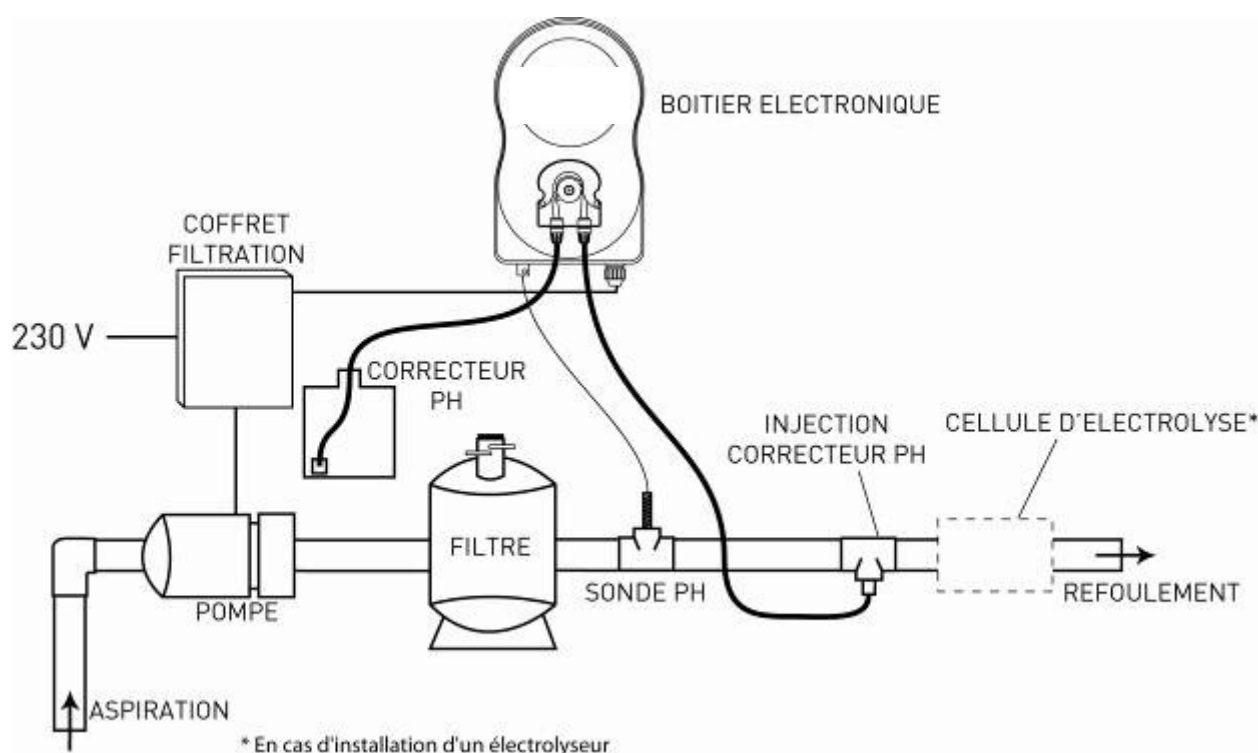
- ✓ 1 Boîtier électronique
- ✓ 1 Sonde pH
- ✓ 1 Kit comprenant :
 - 5 m de tuyau semi rigide
 - 1 crépine d'aspiration
 - 1 raccord d'injection diam ½ ''
 - 1 porte sonde ½ ''
 - 1 kit de fixation (chevilles, vis)
 - 2 colliers de prise en charge diam 50 mm x ½ ''

3/ INSTALLATION



Avant de procéder à l'installation de l'appareil, vérifier et corriger impérativement les points suivants :

- ✓ Le local technique doit être sec et correctement aéré, protégeant de la pluie, des éclaboussures, des projections d'eau et du rayonnement UV. Prévoir un emplacement pour le bidon du produit correcteur pH suffisamment éloigné de tout appareillage électrique ou de tout autre produit chimique.
La non observation de cette consigne entraînera une oxydation anormale des pièces métalliques pouvant aller jusqu'à la défaillance complète de l'appareil.
- ✓ Le montage du boîtier électronique et de ses accessoires doit strictement se faire conformément au schéma d'installation suivant.



1 BOITIER ELECTRONIQUE

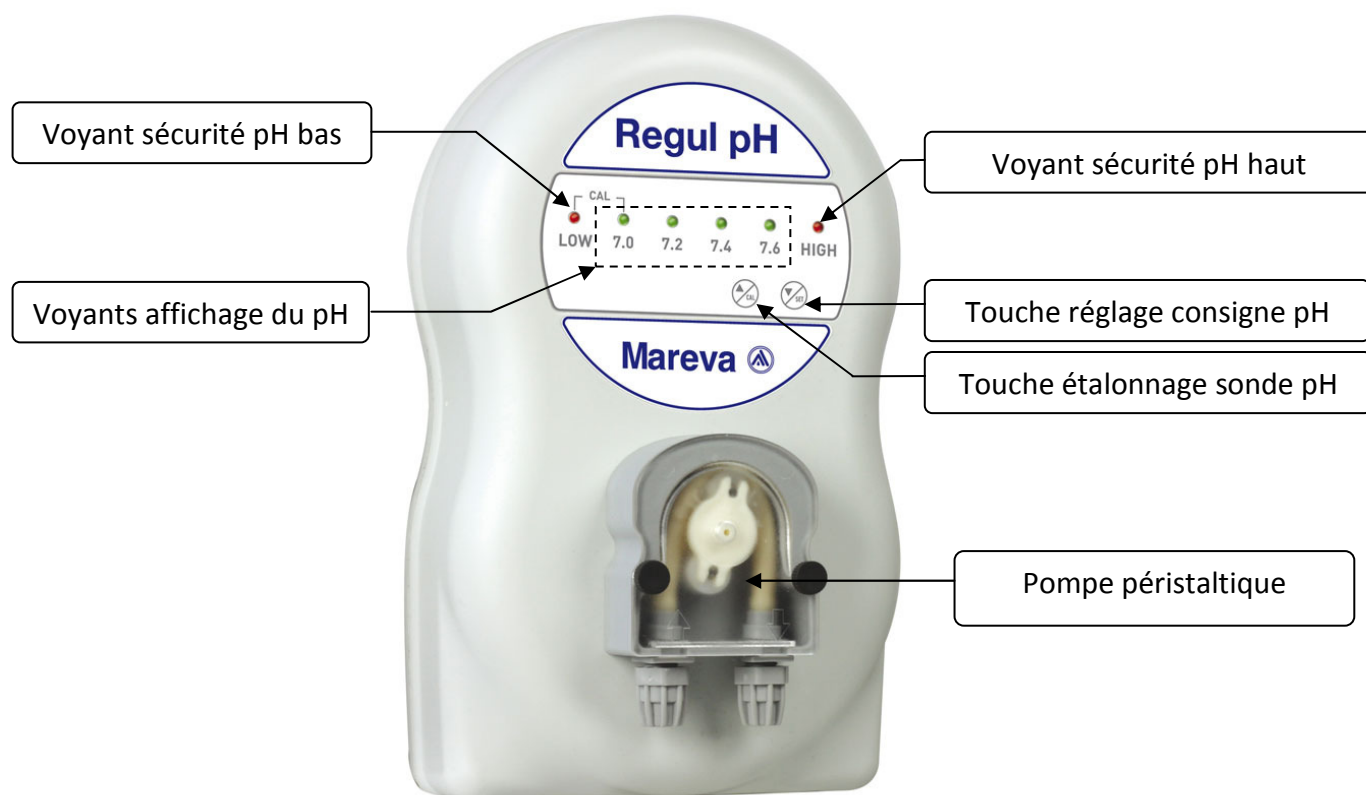
- ✓ Choisir un emplacement facilement accessible, proche du coffret électrique de la filtration. Installer le boîtier électronique verticalement et suffisamment loin de la piscine afin de respecter les distances réglementaires propres à chaque pays. Ne pas le couvrir.
- ✓ Raccorder le boîtier électronique de façon permanente au coffret électrique de filtration en l'asservissant au contacteur de la pompe. **Ne pas utiliser de rallonge électrique. Ne pas brancher l'appareil sur une prise électrique.** Couper au préalable le disjoncteur différentiel. Vérifier que le boîtier électronique s'éteigne bien quand la pompe de filtration s'arrête.

2 ACCESSOIRES

- ✓ Positionner le premier collier de prise en charge au milieu d'une canalisation horizontale d'une longueur minimale de 40 cm. Orienter l'orifice 1/2" vers le haut. Marquer puis percer la canalisation. Monter avec du Téflon le porte sonde sur le collier de prise en charge.
- ✓ Oter la protection caoutchouc de la sonde pH puis la monter sur le porte-sonde. Veiller à ce qu'elle ne soit pas en butée dans la canalisation.
- ✓ Connecter le câble de la sonde pH (fiche BNC) à la base du boîtier électronique. L'éloigner de tout autre câble électrique afin d'éviter des perturbations électromagnétiques pouvant fausser les mesures.
- ✓ Positionner le deuxième collier de prise en charge au minimum 50 cm après le premier. Orienter l'orifice 1/2" de préférence vers le bas. Marquer puis percer la canalisation. Monter avec du Téflon le raccord d'injection 1/2" sur le collier de prise en charge. Le raccord d'injection doit être le plus proche possible du refoulement vers la piscine.
- ✓ Raccorder la crépine d'aspiration à la pompe pH avec une partie du tuyau fourni. Respecter le sens des flèches figurant sur le capot de la pompe pH.
- ✓ Raccorder la sortie de la pompe pH au raccord d'injection avec le reste du tuyau fourni.

4/ UTILISATION

4.1 - Présentation de l'appareil



4.2 - Paramétrage

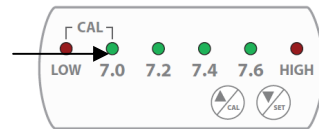
1 VERIFIER LES PARAMETRES DE L'EAU

A l'installation initiale de l'appareil ou en début de toute nouvelle saison, vérifier et corriger impérativement les points suivants :

Etat de l'eau	Limpide, sans algues ni sédiments
TAC / TH	L'eau doit être correctement équilibrée (TAC, TH) : - Le TAC, Titre Alcalimétrie Complet, indique le taux de bicarbonates dissous dans l'eau. - Le TH, Titre Hydrotimétrique, indique la dureté de l'eau c'est-à-dire la teneur en sels de calcium ou de magnésium dissous dans l'eau
pH	Stabilisé entre 7.0 et 7.4 <i>Important : Quel que soit le système de traitement chimique, l'efficacité du chlore diminue très rapidement avec l'augmentation du pH et le tartre se dépose d'autant plus vite que le pH est élevé ou instable.</i>

2 CALIBRATION DE LA SONDE PH

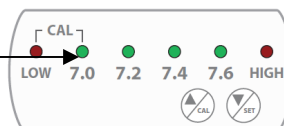
- A l'installation initiale de l'appareil :
La sonde pH étant étalonnée en usine, **aucun étalonnage, n'est à effectuer lors de la première mise en route de l'appareil.**
- A chaque démarrage de saison et après tout changement de sonde pH : une calibration de la sonde est nécessaire pour assurer une régulation optimale :

1/ Appuyer 3s sur touche CAL  3s, la diode 7.0 clignote 

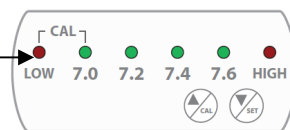
2/ Tremper la sonde pH dans une solution pH 7 (non fournie). **Les solutions étalons sont à usage unique. Les jeter après utilisation.**

3/ Appuyer sur la touche CAL , les diodes clignotent pendant que l'appareil calibre la sonde.

4/ lorsque la sonde est calibrée, la diode 7.0 se fige puis l'appareil revient à l'affichage de la lecture du pH actuel.

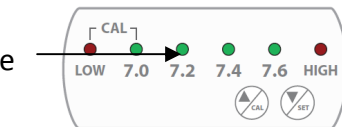


Si la diode LOW s'allume, votre sonde pH est usagée.
Se procurer une nouvelle sonde auprès de votre professionnel et procéder à une calibration.



3 REGLAGE DE LA CONSIGNE PH

- 4 consignes sont disponibles : 7.0 - 7.2 - 7.4 - 7.6
- L'appareil est programmé d'usine avec une consigne à 7.2.
- Pour changer cette valeur :

1/ Appuyer 3s sur touche SET  3s, la diode de la consigne enregistrée clignote 

2/ Régler la consigne souhaitée à l'aide de touches  

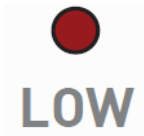
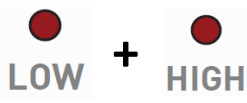
3/ Pour valider, appuyer 3s sur la touche SET  3s, la diode de la consigne se fige puis l'appareil revient à l'affichage de la lecture du pH actuel.

Conseils d'entretien :

Ne jamais utiliser d'acide chlorhydrique. Utiliser exclusivement un produit correcteur pH recommandé par votre professionnel. L'utilisation de tout autre produit chimique peut entraîner la détérioration irréversible de l'appareil.

5/ SECURITES

L'appareil est protégé par plusieurs sécurités :

SECURITE	CAUSES / REMEDES
Diode rouge LOW fixe 	L'appareil a détecté un pH < 6.6. Cette valeur est anormale. La REGULATION est interrompue. Mesurer manuellement la valeur du pH dans la piscine à l'aide de votre trousse d'analyse habituelle : 1/ Si la valeur est proche de 6.6 : ▪ Arrêter l'appareil. Ajouter du correcteur pH basique (pH+) directement dans la piscine aux buses de refoulement, de manière à rétablir un pH proche de 7.2. ▪ Attendre 30 minutes, remettre l'appareil en marche et vérifier que le pH est revenu proche de 7.2. 2/ Si la valeur n'est pas proche de 6.6, calibrer la sonde pH (voir p.7).
Diode rouge HIGH fixe 	L'appareil a détecté un pH > 8.0. Cette valeur est anormale. La REGULATION n'est pas interrompue. Mesurer manuellement la valeur du pH dans la piscine à l'aide de votre trousse d'analyse habituelle : 1/ Si la valeur est proche de 8.0 : ▪ Arrêter l'appareil. Ajouter du correcteur pH acide (pH-) directement dans la piscine aux buses de refoulement, de manière à rétablir un pH proche de 7.2. ▪ Attendre 30 minutes, remettre l'appareil en marche et vérifier que le pH est revenu proche de 7.2. 2/ Si la valeur n'est pas proche de 8.0, calibrer la sonde pH (voir p.7).
Diodes rouge LOW et HIGH clignotent 	L'appareil a détecté que les dernières tentatives de correction du pH sont infructueuses. La REGULATION est interrompue. 1/ Vérifier que le bidon correcteur pH n'est pas vide. 2/ Mesurer manuellement la valeur du pH dans la piscine à l'aide de votre trousse d'analyse habituelle et la comparer à la valeur indiquée par l'appareil : ▪ Si la valeur est différente, calibrer la sonde (voir p.7). ▪ Si la valeur est similaire, contacter votre professionnel.

Avant tout contact avec votre revendeur, merci de vous munir :

- ✓ De votre facture d'achat
- ✓ Du n° de série du boîtier électronique, de la cellule et de la sonde pH
- ✓ De la date d'installation de l'appareil
- ✓ Des paramètres de votre piscine (Salinité, pH, taux de chlore, température d'eau, taux de stabilisant, volume de la piscine, temps de filtration journalier...)

6/ HIVERNAGE

En cas d'hivernage de la piscine (vidange de la piscine et/ou arrêt de la filtration), réaliser les opérations de maintenance suivantes :

- ✓ Retirer la sonde pH et la conserver dans sa protection caoutchouc remplie d'eau de ville.
- ✓ Rincer le tuyau souple de la pompe péristaltique avec de l'eau propre.

7/ GARANTIE

Nous avons apporté tous nos soins et notre expérience technique à la réalisation de cet appareil. Il a fait l'objet de contrôles qualité. Si malgré toute l'attention et le savoir-faire apportés à sa fabrication, vous aviez à mettre en jeu notre garantie, celle-ci ne s'appliquerait qu'au remplacement gratuit des pièces défectueuses de notre matériel (port aller/retour exclu).

1 - Durée de la garantie

- ✓ **2 ANS*** pour le **Matériel Neuf** (boîtier électronique)
- ✓ **1 MOIS*** pour la Réparation **SAV et les pièces détachées**.

** Date de facture faisant foi.*

2 - Objet de la garantie

La garantie s'applique sur toutes les pièces à l'exception des pièces d'usure qui doivent être remplacées régulièrement.

L'appareil est garanti contre tout défaut de fabrication dans le cadre strict d'une utilisation normale en piscine familiale. Une utilisation pour des bassins publics annule toute garantie.

3 - S.A.V

- ✓ Toutes les réparations s'effectuent en atelier.
Les frais de transport aller et retour sont à la charge de l'utilisateur. L'immobilisation et la privation de jouissance d'un appareil en cas de réparation éventuelle ne sauraient donner lieu à indemnités.
- ✓ Dans tous les cas, le matériel voyage toujours aux risques et périls de l'utilisateur. Il appartient à celui-ci avant d'en prendre livraison, de vérifier qu'il est en parfait état et le cas échéant d'émettre des réserves sur le bordereau de transport du transporteur. Confirmer auprès du transporteur dans les 72 h par lettre recommandée avec accusé réception.

IMPORTANT : Un remplacement sous garantie ne saurait en aucun cas prolonger la durée de garantie initiale.

4 - Limite d'application de la garantie

Sont exclus de la Garantie :

1. Les équipements et la main d'œuvre fournis par un tiers lors de l'installation du matériel.
2. Les dommages causés par une installation non-conforme.
3. Les problèmes causés par une altération, un accident, un traitement abusif, la négligence du professionnel ou de l'utilisateur final, les réparations non autorisées, le feu, les inondations, la foudre, le gel, un conflit armé ou tout autre cas de force majeure.

ATTENTION : Aucun matériel endommagé suite au non respect des consignes de sécurité, d'installation, d'utilisation et d'entretien énoncées dans le présent manuel ne sera pris en charge au titre de la garantie.

Tous les ans nous apportons des améliorations à nos produits et logiciels. Ces nouvelles versions sont compatibles avec les modèles précédents. Les nouvelles versions de matériels et de logiciels ne peuvent être ajoutées aux modèles antérieurs dans le cadre de la garantie.

5 - Mise en œuvre de la garantie

- ✓ Pour plus d'informations sur la présente garantie appelez votre professionnel ou notre Service Après Vente. Toute demande devra être accompagnée d'une copie de la facture d'achat.
- ✓ Aucun remplacement de pièce ne sera effectué sans le retour au préalable de la pièce défectueuse. Toute pièce non retournée sera facturée au tarif en vigueur.

6 - Lois et litiges

- ✓ La présente garantie est soumise à la loi française et à toutes directives européennes ou traités internationaux, en vigueur au moment de la réclamation, applicables en France. En cas de litige sur son interprétation ou son exécution, il est fait attribution de compétence au seul TGI de Tarascon.

1/ SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	3
2/ VERSANDBEHÄHLTER-INHALTSLISTE	4
3/EINBAU	4
4/ BETRIEB	6
4.1 – Beschreibung des Geräts	6
4.2 – Einstellung.....	6
5/ SICHERHEIT	8
6/ ÜBERWINTERUNG	9
7/ GARANTIE	9

1/ SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

SICHERHEITSANWEISUNGEN

LESEN SIE ALLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN, BIS SIE SIE VOLLKOMMEN VERSTANDEN HABEN, UND BEFOLGEN SIE SIE GENAU VOR JEDEM EINBAU UND JEDEM BETRIEB DIESES GERÄTS



In vorliegendem Handbuch kündigt dieses Symbol eine **WARNUNG** an.

Diese macht Sie auf die Gefahr von Beschädigung des Geräts und schweren Verletzungen aufmerksam. Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen **UNBEDINGT** !

WARNUNG – GEFAHR VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN



Montieren Sie die Ausrüstung für Kinder unzugänglich, um Verletzungs- und Unfallgefahren zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass ihre die Einrichtung des Technikraums den am Einbautag geltenden Normen des betreffenden Landes entspricht. Die Elektrische Leitung die den Filtrierkasten versorgt, muß durch einen Differentialschalter ausgestattet einer Auslösungssicherheit von 30 mA Maximum geschützt werden mit eine Distanz der Kontaktöffnung von wenigstens 3 mm auf allen Polen. Verwechseln nicht mit dem Differentialschalter des Schutzes der Gesamtheit der Wohnung der von 300 bis 500 mA ist.

Stromversorgungs- und Zellenanschlusskabel müssen vor Beschädigungen geschützt sein. Ein beschädigtes Kabel muss sofort und ausschließlich durch ein Kabel des gleichen Ursprungs ersetzt werden. Die Kabel nie abschneiden oder verlängern.

Vor jedem technischen Eingriff am vorliegenden Gerät die Stromversorgung abschalten. Das Gerät nicht verändern, denn jede Veränderung kann es beschädigen oder für Menschen gefährlich machen. Nur eine qualifizierte Person darf im Falle von Störungen oder bei der Wartung Eingriffe an dem Gerät vornehmen.

Dieses Gerät darf nur für Eigenheim-Schwimmbäder benutzt werden.

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN BESCHÄDIGUNG DES GERÄT ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN

Die im vorliegenden Handbuch aufgeführten Sicherheitsvorschriften sind nicht erschöpfend. Sie weisen auf die am meisten bei der Anwendung von Elektrogeräten im Zusammenhang mit Wasser auftretenden Gefahren hin. Bei jedem Einbau und jeder Anwendung solcher Geräte ist Vorsicht und Vernunft zu beachten.

2/ VERSANDBEHÄLTER-INHALTSLISTE

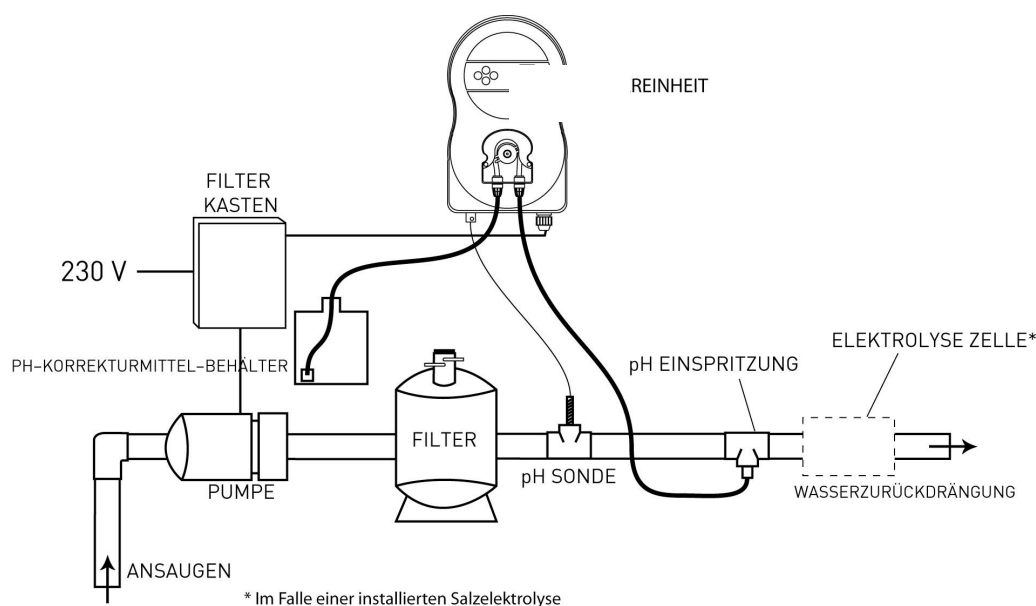
- ✓ 1 Elektronikkasten
- ✓ 1 pH-Sonde
- ✓ 1 Zubehörsatz bestehend aus :
 - 5 m halbstarrem Rohr
 - 1 Saugkopf
 - 1 Einspritzanschluß Ø diam ½ "
 - 1 Sondenträger ½"
 - 1 Befestigungsatz (Gelenke, Schrauben)
 - 2 Einspritzanschluss-Aufnahmeschellen Ø 50 mm x ½"

3/EINBAU



Bevor Sie mit dem Einbau des Geräts anfangen, prüfen Sie bitte unbedingt Folgendes und führen Sie ggf. Korrekturen durch :

- ✓ Der Technikraum muss trocken sowie einwandfrei belüftet sein und vor Regen, Schmutz- und Wasserspritzer sowie UV-Strahlung schützen. Der pH-Korrekturmittelbehälter muss ausreichend entfernt von allen Elektrogeräten oder chemischen Erzeugnissen aufgestellt werden. Der Wasserdruck in der Zelle darf maximal 3 bar betragen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat eine anormale Oxydierung der Metallteile zur Folge, die bis zum völligen Ausfall des Geräts führen kann.
- ✓ Die Montage des Elektronikkastens und seines Zubehörs muss streng nach folgender Einbauzeichnung erfolgen :



1 ELEKTRONIKKASTEN

- ✓ Einen leicht zugänglichen Ort in der Nähe des Filter-Stromversorgungskastens wählen. Keine elektrische Verlängerung zu benutzen. Das Gerät nicht auf einer Steckdose anzuschließen. Den Elektronikkasten senkrecht und so weit vom Schwimmbecken anbauen, dass die Entfernungsvorschrift des betreffenden Landes eingehalten wird. Kasten nicht abdecken.



Jede Berührung des Elektronikkastens mit dem Wasser kann zu elektrischen Schlägen führen.

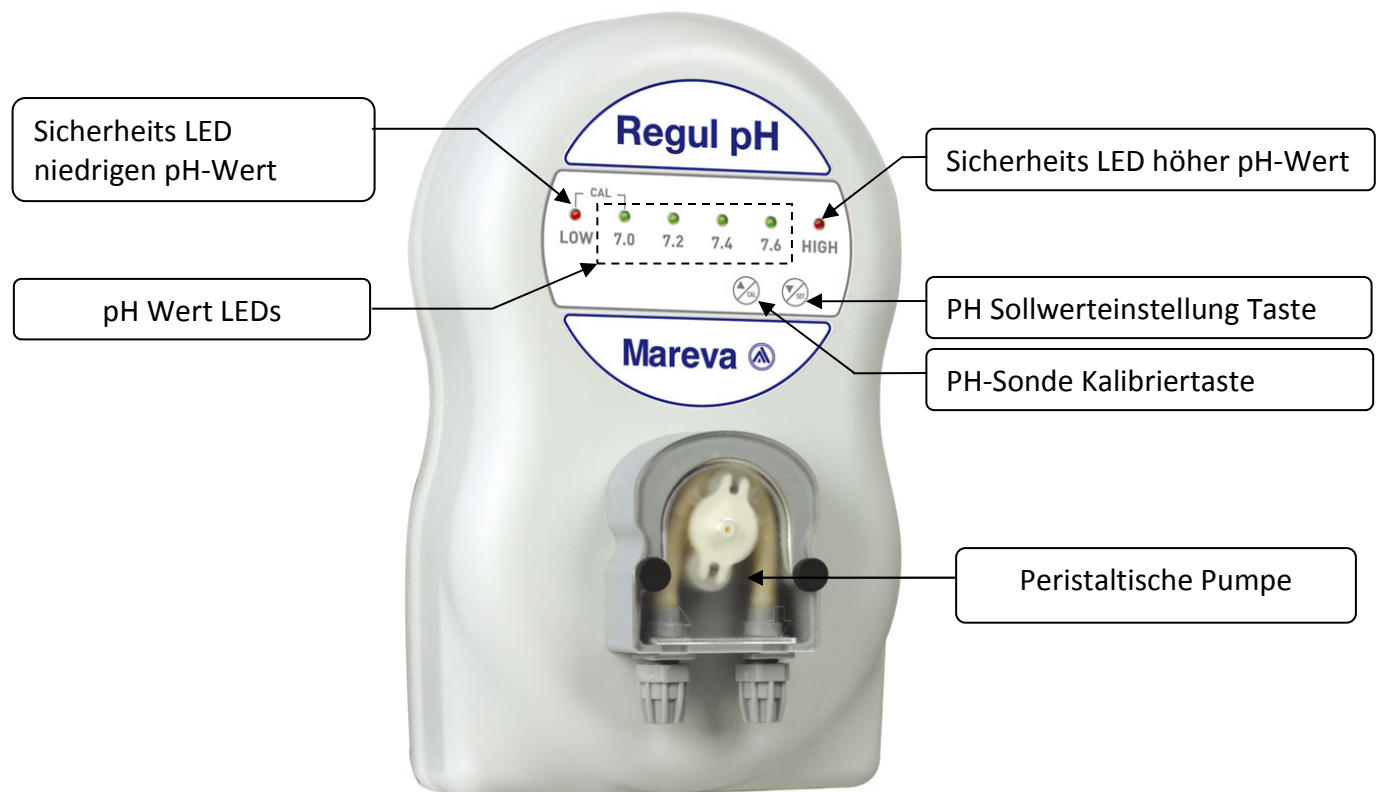
- ✓ Den Elektronikkasten fest am Filter-Stromversorgungskasten anbauen und am Pumpenschalter anschließen. Vorher den Differenzialschutzschalter auf Aus stellen. Sicherstellen, dass die Leuchte des Elektronikkastens erlischt, wenn die Filterpumpe anhält.

2 ZUBEHÖR

- ✓ Die erste Aufnahmeschelle zwischen Filter und Elektrolysezelle in der Mitte einer waagerechten Leitung von mindestens 40 cm Länge ansetzen. Die ½"-Öffnung nach oben richten. Markieren und dann Leitung durchbohren. Den Sondenträger mit Teflon an der Aufnahmeschelle befestigen.
- ✓ Den Gummischutz der pH-Sonde abnehmen und die Sonde auf den Sondenträger montieren. Darauf achten, dass sie nicht in der Leitung an die Wandung stößt.
- ✓ Das Kabel an die pH-Sonde (BNC- Stecker) unten am Elektronikkasten anschließen und von jedem anderen Kabel entfernt verlegen, um zu vermeiden, dass die Messungen durch elektromagnetische Einflüsse verfälscht werden.
- ✓ Die zweite Aufnahmeschelle mindestens 50 cm nach der ersten ansetzen. Die 1/2"-Öffnung vorzugsweise nach unten richten. Markieren und dann Leitung durchbohren. Den Einspritzanschluss mit Teflon am Anschluss 3/8" x ½" befestigen. Die ganze so entstandene Baugruppe an der Aufnahmeschelle befestigen. Der Einspritzanschluss muss sich so nahe wie möglich am Abfluss zum Schwimmbecken befinden.
- ✓ Ansaugkopf mit einem Teil des gelieferten Rohrs an der pH-Pumpe anschließen. Dabei die Richtung der Pfeile auf dem Gehäuse der pH-Pumpe beachten.
- ✓ Ausgang der pH-Pumpe mit dem restlichen gelieferten Rohr an den Einspritzanschluss der pH-Pumpe anschließen.

4/ BETRIEB

4.1 - Beschreibung des Geräts



4.2 - Einstellung

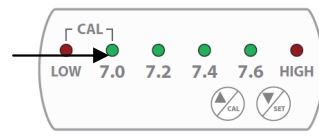
1 KONTROLL DER PARAMETER DES WASSERS

Bei der Erstinstallation des Gerätes oder zu Beginn einer neuen Saison, überprüfen und korrigieren zwingend notwendig, dass:

WASSER	Durchsichtig, ohne Sediment oder Algen
TAC / TH	Das Wasser muss ausgeglichen sein (TAC, TH): - Die TAC, Titel Alkalimetrie Complete, gibt die Rate von Bicarbonat in Wasser gelöst. - TH, GH, zeigt die Härte des Wassers, das heißt, der Salzgehalt von Calcium oder Magnesium in Wasser gelöst
pH	Stabilisierte zwischen 7,0 und 7,4 Wichtig: Unabhängig von der chemischen Behandlung System, verringert sich die Wirksamkeit von Chlor sehr schnell mit steigendem pH-Wert und Zahnstein ist schneller als der pH-Wert hoch ist oder instabil hinterlegt.

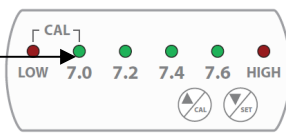
2 Kalibrierung der pH Sonde

- Bei der Erstinstallation des Geräts:
Der pH-Sonde ist in der Fabrik kalibriert, bitte kalibrieren Sie nicht die Sonde zum Erstintallation
- Jedes Jahr am Anfang der Saison muss man die Sonde kalibrieren

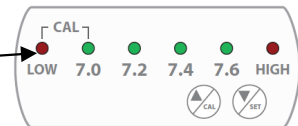
1/ Bitte drücken Sie CAL 3sek   , LED 7.0 blinkt 

2/ Tauchen Sie die pH-Sonde in einer Pufferlösung pH 7 (nicht enthalten). Pufferlösungen sind Einweg.

3/ Bitte drücken Sie CAL   , Die LEDs blinken, während das Gerät kalibriert die Sonde.

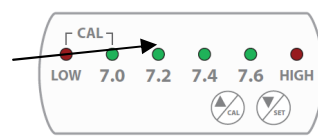
4/ wenn die Sonde kalibriert wird, friert der LED 7,0. 
Dann das Gerät kehrt zur Anzeige des aktuellen pH-Wert

Wenn die LED leuchtet LOW, wird Ihr pH-Sonde verwendet.
Holen Sie sich eine neue Sonde mit Ihre Schwimmbadbauer und eine Kalibrierung durchzuführen.



3 PH SOLLWERT EINSTELLUNG

- 4 Sollwerten möglich: 7.0 - 7.2 - 7.4 - 7.6
- Das Gerät ist auf 7.2 eingestellt.
- Um dieses Sollwert zu wechseln :

1/ Drücken Sie 3 s auf SET   , die LED blinkt 

2/ Dann drücken Sie die Tasten  

3/ Um zu bestätigen drücken sie die Taste SET   ,
3s

Tipps zur Wartung:

Verwenden Sie niemals Salzsäure. Verwenden Sie nur ein pH-Korrektor Produkt von Ihrem Schwimmbadbauer empfohlen. Die Verwendung anderer Chemikalien kann zu irreversiblen Schäden am Gerät führen.

5/ WARNVORRICHTUNGEN

Das Gerät wird durch mehrere Sicherheitslücken geschützt:

	Ursachen / Behebung
Rote LED LOW fixiert 	Das Gerät hat einen pH-Wert <6,6 festgestellt. Dieser Wert ist nicht normal. Die Steuerung ist unterbrochen. Manuelle Messung des pH-Wertes im Pool mit Ihrem normalen Test-Kit: 1 / Ist der Wert nahe 6,6: ♣ Halten Sie die Maschine. In die Korrektur basischen pH-Wert (pH +) direkt in den Rücklaufleitung Armaturen, um einen pH-Wert in der Nähe 7,2 wiederherzustellen. ♣ 30 Minuten warten, schalten Sie das Gerät ein und überprüfen Sie den pH-Wert wieder nahe an 7,2. 2 / Wenn der Wert nicht auf 6,6 zu schließen, kalibrieren Sie den pH-Sonde (siehe S. 7).
Rote LED HIGH fixiert 	Das Gerät hat einen pH-Wert > 8,0 festgestellt. Dieser Wert ist nicht normal. Die Steuerung wird nicht unterbrochen. Manuelle Messung des pH-Wertes im Pool mit Ihrem normalen Test-Kit: 1 / Ist der Wert nahe 8,0: ♣ Halten Sie die Maschine. In den Korrektor sauren pH-Wert (pH) direkt in den Pool zu den Düsen zu entladen, um so einen pH-Wert nahe 7,2 wiederherzustellen. ♣ 30 Minuten warten, schalten Sie das Gerät ein und überprüfen Sie den pH-Wert wieder nahe an 7,2. 2 / Wenn der Wert nicht auf 6,6 zu schließen, kalibrieren Sie den pH-Sonde (siehe S. 7).
Rote LED LOW und HIGH blinken 	▪ Das Gerät hat erkannt, dass die letzten Versuche, den pH-Wert korrigieren, erfolglos waren. Die Steuerung ist unterbrochen. 1 / Sicherstellen, dass der pH-Korrektur Kanister nicht leer ist. 2 / manuell messen den pH-Wert im Pool mit Ihrem Test-Kit und dem üblichen Vergleich zum Wert vom Gerät angezeigt: ♣ Ist der Wert anders ist, den Sensor kalibrieren (siehe S. 7). ♣ Ist der Wert ist ähnlich, an Ihren Provider.

Vor jedem Kontakt mit Ihrem Händler, wir danken Ihnen verlangen:

- ✓ Aus dem Kaufbeleg
- ✓ Von der Seriennummer der elektronischen Feld der Zelle und der pH-Sonde
- ✓ Ab dem Zeitpunkt der Installation des Gerätes
- ✓ Parameter Ihres Pools (Salzgehalt, pH-, Chlor-, Wassertemperatur, stabilisierende Preise, Volumen der Swimmingpool, Filtration Zeit ...)

6/ ÜBERWINTERUNG

Wenn Winter-Pool (Entleerung der Becken-und / oder Stoppen der Filtration), führen Sie folgende Wartungsarbeiten :

- ✓ Aus dem Kaufbeleg Nehmen Sie die pH-Sonde und halten Sie sie in seine schützende Gummi mit Leitungswasser gefüllt.
- ✓ Spülen Sie den Schlauch der peristaltischen Pumpe mit sauberem Wasser.

7/ GARANTIE

Wir haben uns alle möglichen Mühen bei der Ausführung dieses Geräts auf Grund unserer technischen Erfahrungen gegeben. Es wurde Qualitätskontrollen unterzogen. Wenn Sie trotz aller Aufmerksamkeit und allen Wissens, die bei der Herstellung zur Anwendung kamen, unsere Gewährleistung in Anspruch nehmen müssen, erstreckt sich diese nur auf das kostenlose Auswechseln von schadhaften Teilen der von uns gelieferten Ausrüstung. (Hinfahrt aber Rückfahrt ausgeschlossen).

1 - Gewährleistungsdauer

- ✓ **2 JAHR*** für das neue Material (elektronisches Gehäuse)
- ✓ **1 MONAT*** für Reparatur und die Stücke.

2 - Gegenstand der Gewährleistung

- ✓ Die Gewährleistung erstreckt sich auf alle Bauteile mit Ausnahme der Verschleißteile, die regelmäßig ersetzt werden müssen.
- ✓ Die Gewährleistung gilt für jeden Fabrikationsfehler, jedoch nur bei normaler Anwendung für ein Eigenheimschwimmbaden. Bei Anwendung in öffentlichen Schwimmbädern erlischt jede Gewährleistung.

3 - S.A.V

- ✓ Alle Instandsetzungsarbeiten werden im Werk durchgeführt.
Die Transportkosten für Hin- und Rückfahrt gehen zu Lasten des Benutzers. Stilllegung des Schwimmbadenbetriebs und entgangene Benutzungsvorteile durch Instandsetzung eines Geräts geben keinen Anlass zu Entschädigung.
- ✓ In allen Fällen erfolgt der Transport der Ausrüstung auf Risiko und Gefahr des Benutzers. Dieser muss vor dem Empfang der Lieferung prüfen, ob sie in einwandfreiem Zustand ist und ggf. Einspruch auf dem Lieferschein des Spediteurs erheben. Dies ist innerhalb von 72 Stunden durch eingeschriebenen Brief mit Empfangsbestätigung an den Spediteur zu bestätigen.

WICHTIG : Eine Ersatzleistung auf Gewährleistung verlängert keinesfalls die ursprüngliche Gewährleistungsdauer.

4 - Anwendungsgrenzen der Gewährleistung

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind :

1. Von einem Dritten beim Einbau der Ausrüstung gelieferte Geräte und erbrachte Leistungen.
2. Durch unvorschriftsmäßigen Einbau verursachte Schäden.
3. Probleme, die durch eine Änderung, einen Unfall, unsachgemäße Behandlung, Unachtsamkeit des vom Endbenutzer hinzugezogenen Fachmanns oder des Endbenutzers selber, nicht genehmigte

Instandsetzungen, Brand, Überschwemmung, Blitzschlag, Frost, Konflikte mit Waffengewalt und alle anderen Fälle höherer Gewalt entstanden sind.

ACHTUNG : Es wird kein Gerät auf Gewährleistung entgegen genommen, wenn die betreffenden Schäden durch Nichtbeachtung der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Sicherheits-, Einbau-, Betriebs- und Wartungsvorschriften verursacht wurden.

Jedes Jahr bringen wir Verbesserungen unserer Erzeugnisse und Software. Solche neuen Ausführungen sind kompatibel mit den vorausgegangenen Baumustern. Die neuen Ausführungen von Erzeugnissen und Software dürfen nicht den vorausgegangenen Baumustern im Rahmen der Gewährleistung hinzugefügt werden.

5 - Inanspruchnahme der Gewährleistung

- ✓ Bitte fordern Sie weitere Informationen über die hier zutreffende Gewährleistung von Ihrem Fachhändler oder unserem Kundendienst an. Jeder Forderung auf Inanspruchnahme muss eine Kopie der Kaufrechnung beiliegen.
- ✓ Ohne vorherige Rücksendung des fehlerhaften Bauteils erfolgt kein Auswechseln. Jedes nicht rückgesandte Bauteil wird nach dem gültigen Tarif in Rechnung gestellt.

6 - Geltendes Gesetz und Streitfälle

- ✓ Die vorliegende Gewährleistung unterliegt französischem Gesetz und allen europäischen Richtlinien oder internationalen Abkommen, die zum Zeitpunkt der Reklamation gültig und in Frankreich anwendbar sind. Im Streitfall über ihre Auslegung und Ausführung ist nur das TGI von Tarascon zuständig.

1/ ISTRUZIONI DI SICUREZZA	3
2/ DISTINTA DI SPEDIZIONE	4
3/ INSTALLAZIONE	4
4/ UTILIZZO	6
4.1 – Presentazione dell'apparecchio	6
4.2 – Regolazione	6
5/ ALLARMI	8
6/ STOCCAGGIO	9
7/ GARANZIA	9

1/ ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**LEGGETE, ASSIMILATE E SEGUITE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI
PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E DELL'UTILIZZO, DELL'ELETTROLISI**



In questo manuale, questo simbolo indica **PERICOLO!**

Questo avviso vi mette in guardia sul deterioramento del materiale, o di pericolo per le persone. Rispettate imperativamente tutte le indicazioni fornite.

Con l'obiettivo di migliorare la qualità di questo prodotto, il fabbricante si riserva la facoltà di modificare, in ogni momento e senza preavvis, le caratteristiche tecniche e di fabbricazione

AVVERTENZA – RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA



Per evitare ogni rischio di accidenti, installare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Assicurarsi che l'impianto elettrico del locale tecnico, è conforme alle norme in vigore della nazione. Il quadro elettrico di comando dovrà essere protetto da un interruttore differenziale di 30 mA. In caso di dubbio, contattare un tecnico qualificato, per verificare l'insieme della installazione elettrica. L'installazione di questa apparecchiatura dovrà essere effettuata da personale qualificato, secondo le norme del paese dove avverrà l'installazione stessa.

I cavi dell'impianto elettrico e quelli dell'alimentazione della Cellula, dovranno essere protetti da eventuali deterioramenti accidentali. Un cavo danneggiato, dovrà essere immediatamente sostituito, con un cavo simile a quello originale. Non tagliare o aggiungere mai un cavo.

Prima di qualsiasi intervento assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia stata tolta. Non modificare mai il prodotto. Ogni modifica può danneggiare il prodotto e farlo pericoloso per l'utilizzatore. Solamente una persona qualificata può intervenire, in caso di un problema e assicurare la manutenzione.

Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente per piscine familiari interrate.

Il mancato rispetto delle norme sopra descritte, potrà causari gravi problemi al prodotto e di conseguenza gravi pericoli alle persone.

I consigli di sicurezza riportati in questo manuale, non sono esaustivi. Essi ricordano i rischi più facilmente presenti durante l'utilizzo di questo prodotto e di apparecchiature elettriche in presenzadi acqua. La prudenza e il buon senso devono accompagnaresia l'installazione che l'utilizzo di questo prodotto.

2/ DISTINTA DI SPEDIZIONE

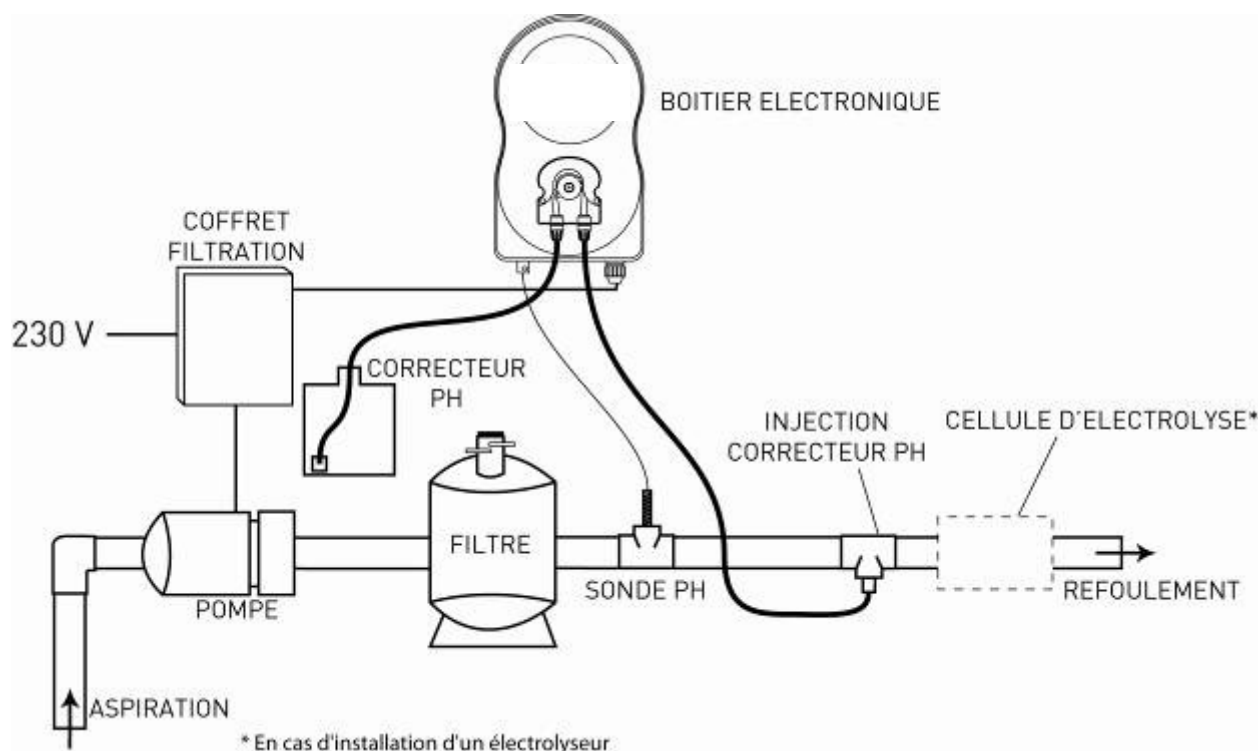
- ✓ 1 Centralina elettronica
- ✓ 1 Sonda pH
- ✓ 1 Kit integrante:
 - 5 m di tubazione semi rigida
 - 1 succhieruola
 - 1 raccordo d'iniezione diametro ½"
 - 1 porta sonda ½"
 - 1 kit di fissaggio (vitti)
 - 2 collari di presa diametro 50 mm x ½ "

3/ INSTALLAZIONE



Previamente all'installazione del dispositivo, verificare e correggere i seguenti punti:

- ✓ Il locale tecnico deve risultare asciutto e correttamente aerato, protetto da pioggia, fulmini, schizzi d'acqua e radiazioni UV. Predisporre un alloggiamento riservato al contenitore del prodotto correttore pH a debita distanza da qualsiasi apparecchiatura elettrica o altro prodotto chimico. La mancata osservanza di questa disposizione comporterà un'ossidazione anomala delle parti in metallo suscettibile di tradursi in un funzionamento improprio del dispositivo.
- ✓ L'installazione della centralina elettronica e relativi accessori dovrà essere realizzata conformemente allo schema di montaggio sotto riportato.



1 CENTRALINA ELETTRONICA

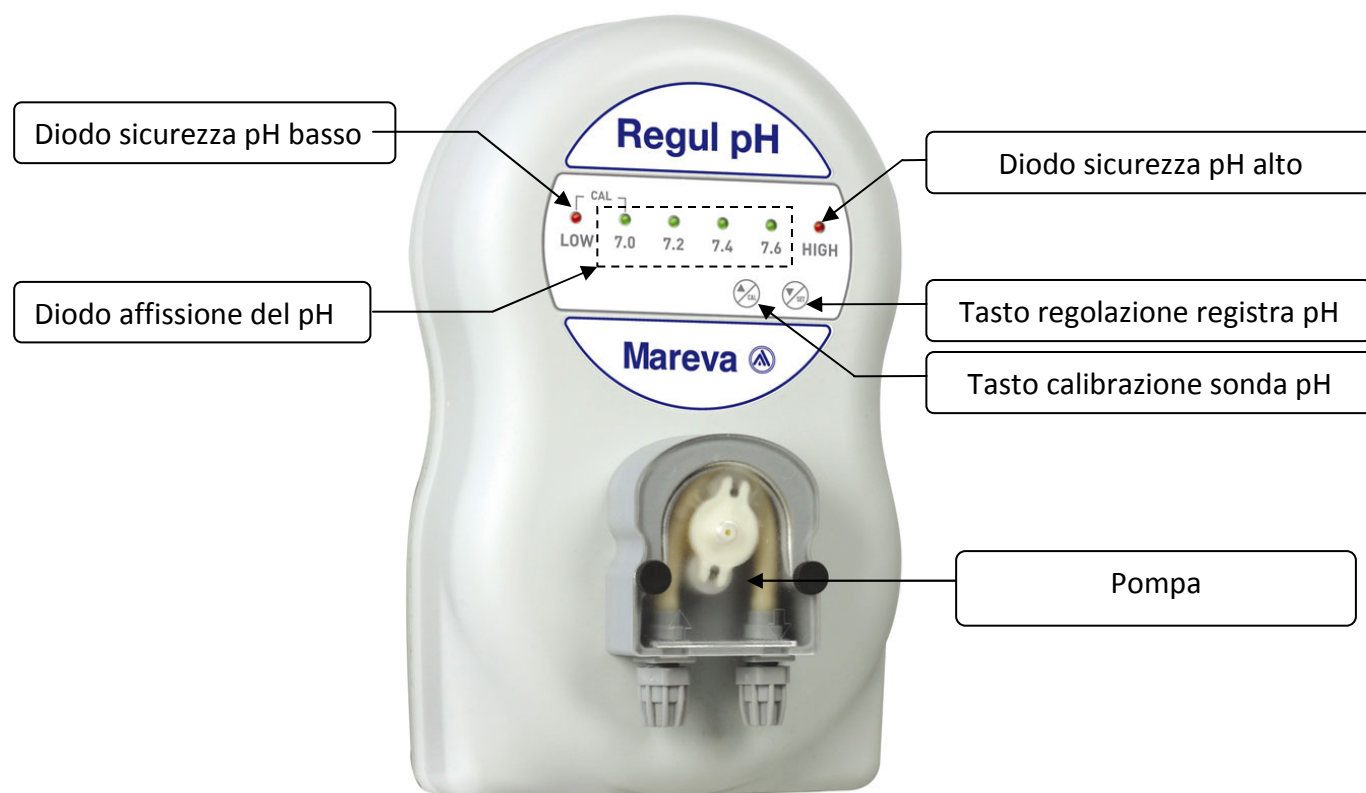
- ✓ Scegliere un luogo facilmente accessibile, in prossimità del quadro elettrico di filtraggio. Installare verticalmente la centralina elettronica a debita distanza dalla piscina, onde rispettare le distanze regolamentari specifiche a ciascun paese. Evitare di coprirla.
- ✓ Predisporre un collegamento fisso tra la centralina elettronica e il quadro elettrico di filtraggio, asservendolo al contattore della pompa. Non utilizzare una prolunga elettrica. Non collegare l'apparecchio ad una presa elettrica. Provvedere al previo sezionamento dell'interruttore differenziale. Verificare il corretto spegnimento della centralina elettronica contestualmente all'arresto della pompa di filtraggio.

2 ACCESSORI

- ✓ Posizionare il primo collare di presa al centro di una canalizzazione orizzontale avente lunghezza minima di 40 cm. Orientare il foro $\frac{1}{2}$ " verso l'alto. Contrassegnare, quindi perforare la canalizzazione. Installare con il Teflon il porta sonda sul collare di presa.
- ✓ Togliere la protezione in gomma dalla sonda pH, quindi montare quest'ultima sul porta sonda. Verificare che la stessa non risulti a fine corsa all'interno della canalizzazione.
- ✓ Collegare il cavo della sonda pH (scheda BNC) alla base della centralina elettronica. Mantenere a debita distanza da cavi elettrici ulteriori onde evitare eventuali interferenze elettromagnetiche suscettibili di falsare le misurazioni.
- ✓ Posizionare il secondo collare di presa ad almeno 50 cm dal primo. Orientare il foro $\frac{1}{2}$ " preferibilmente verso il basso. Contrassegnare, quindi perforare la canalizzazione. Montare con il Teflon il raccordo d'iniezione sul raccordo $\frac{3}{8}$ " x $\frac{1}{2}$ ". Montare il tutto sul collare di presa. Il raccordo d'iniezione deve essere posizionato quanto più possibile in prossimità della mandata verso la piscina.
- ✓ Raccordare la succhieruola alla pompa pH, utilizzando parte del tubo fornito. Rispettare la direzione delle frecce riportate sul carter della pompa pH.
- ✓ Collegare l'uscita della pompa pH al raccordo d'iniezione, utilizzando la parte restante del tubo fornito.

4/ UTILIZZO

4.1 - Presentazione dell'apparecchio



4.2 - Regolazione

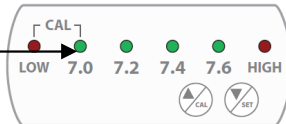
1 VERIFICARE I PARAMETRI DI L'ACQUA

In sede di prima installazione del dispositivo o all'inizio di ciascuna nuova stagione, verificare e correggere i seguenti punti :

Stato dell'acqua	limpida, priva di alghe e sedimenti
TAC / TH	L'acqua deve risultare correttamente equilibrata (TAC, TH): - Il TAM, Titolo alcalimetrico al metilarancio, indica la percentuale di bicarbonati dissolti nell'acqua. - Il TI, Titolo idrotimetrico, indica la durezza dell'acqua, vale a dire la percentuale di sali di calcio o di magnesio dissolti nell'acqua
pH	stabilizzato tra 7.0 e 7.4 <i>ATTENZIONE: l'efficacia di un trattamento chimico a base di cloro riduce rapidamente all'aumentare del pH. Lo stesso calcare si deposita più rapidamente in presenza di pH elevato o instabile.</i>

2 CALIBRAZIONE DI IL SONDA PH

- All'installazione iniziale dell'apparecchio :
Il sonda pH essendo verificato in fabbrica, **nessuna verifica, non è ad effettuare all'epoca del primo collocamento in strada dell'apparecchio.**
- Ad ogni partenza di stagione e dopo ogni cambiamento di sonda pH: un calibration della sonda è necessario per assicurare una regolazione ottimale :

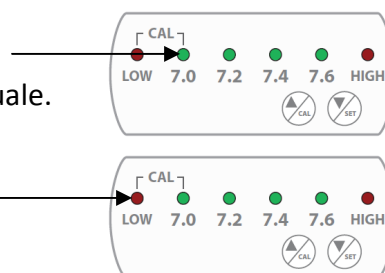
1/ Appoggiare 3s su tasto CAL   , il diodo 7.0 lampeggiano 

2 / immergere il sonda pH in una soluzione pH 7, non fornita. **I soluzioni stalloni sono ad uso unico. Gettarli dopo utilizzazione.**

3/ Appoggiare 3s su tasto CAL   , i diodi lampeggiano mentre l'apparecchio calibra la sonda.

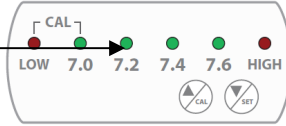
4/ Quando la sonda è calibrata, il diodo 7.0 si coagulano poi l'apparecchio ritorna all'affissione dalla lettura del pH attuale.

Se il diodo LOW si accende, il vostro sonda pH è consumato. Procurarsi una nuova sonda vicino al vostro professionista e procedere ad un calibration.



3 REGOLAZIONE DEL CONSEGNE PH

- 4 consegne sono disponibili : 7.0 - 7.2 - 7.4 - 7.6
- L'apparecchio è programmato di fabbrica con una consegna a 7.2.
- Per cambiare questo valore :

1/ Appoggiare 3s su tasto SET   , il diodo della consegna registrata lampeggio 

2/ Regolare la consegna augurata con l'aiuto di tasti  

3/ Per convalidare, appoggiare 3s sul tasto SET   , il diodo della consegna si coagula poi l'apparecchio ritorna all'affissione dalla lettura del pH attuale.

Consigli di colloquio :

Non utilizzare in alcun caso acido cloridrico. Utilizzare esclusivamente un prodotto correttore di pH (acido o basico) raccomandato dall'installatore della piscina. L'utilizzo di qualsiasi ulteriore prodotto chimico può comportare il deterioramento irreversibile del dispositivo

5/ ALLARMI

L'apparecchio è protetto da parecchie sicurezze :

ALLARMI	CAUSE / RIMEDI
Diodo rosso LOW fisso 	L'apparecchio ha scoperto un pH < 6.6. Questo valore è anormale. La Regolazione è interrotta. Misurare manualmente il valore del pH nella piscina con l'aiuto del vostro astuccio di analisi abituale : 1/ Se il valore è vicino a 6.6 : ▪ Fermare l'apparecchio. Aggiungere direttamente del correttore pH basico (pH+) nella piscina alle poiane di repressione, in modo da ristabilire un pH vicino a 7.2. ▪ Aspettare 30 minuti, rimettere l'apparecchio in marcia e verificare che il pH è ritornato vicino a 7.2. 2 / Se il valore non è vicino a 6.6, calibrare il sonda pH (vedere p.7).
Diode rosso HIGH fisso 	L'apparecchio ha scoperto un pH > 8.0. Questo valore è anormale. La Regolazione è interrotta. Misurare manualmente il valore del pH nella piscina con l'aiuto del vostro astuccio di analisi abituale : 1/ Se il valore è vicino a 8.0 : ▪ Fermare l'apparecchio. Aggiungere del correttore pH acido, pH -) direttamente nella piscina alle poiane di repressione, in modo da ristabilire un pH vicino a 7.2. ▪ Aspettare 30 minuti, rimettere l'apparecchio in marcia e verificare che il pH è ritornato vicino a 7.2. 2/ Se il valore non è vicino a 8.0, calibrare il sonda pH (vedere p.7).
Diodi rosso LOW e HIGH lampeggiano 	L'apparecchio ha scoperto che le ultime allettanti di correzione del pH sono infruttuose. La Regolazione è interrotta. 1/ Verificare che il bidone correttore pH non è vuoto. 2/ Misurare manualmente il valore del pH nella piscina con l'aiuto del vostro astuccio di analisi abituale e paragonarla al valore indicato per all'apparecchio: ▪ Se il valore è differente, calibrare la sonda (vedere p.7). ▪ Se il valore è simile, contattare il vostro professionista.

Innanzitutto contatto col vostro rivenditore, grazie per munirvi :

- ✓ Fattura d'acquisto
- ✓ N° di serie della centralina elettronica e della sonda pH
- ✓ Data d'installazione del dispositivo
- ✓ Dei parametri della vostra piscina (Salsedine, pH, tasso di cloro, temperatura di acqua, tasso di stabilizzante, volume della piscina, tempo di filtrazione giornaliera)

6/ STOCCAGGIO

In caso di svernamento della piscina (evacuazione della stessa e/o arresto del filtraggio), provvedere ai seguenti interventi di manutenzione :

- ✓ Estrarre la sonda pH e conservarla all'interno del suo astuccio in gomma contenente acqua potabile.
- ✓ Sciacquare il tubo flessibile della pompa peristaltica con acqua pulita.

7/ GARANZIA

Abbiamo apportato la massima cura e fatto uso della nostra esperienza tecnica ai fini della realizzazione del presente dispositivo. Quest'ultimo è stato oggetto di rigorosi controlli di qualità. Qualora, malgrado l'attenzione e la competenza apportate, il dispositivo dovesse presentare eventuali difetti, si rammenta che la presente garanzia si intenderà esclusivamente applicabile alla sostituzione gratuita delle parti difettose riscontrate sul dispositivo stesso (porto escluso).

1- Durata della garanzia

- ✓ 2 anni* per materiale nuovo (cofanetto elettronica)
- ✓ 1 mese* per la riparazione SAV ed pezzi di ricambio.

** La data della fattura a far fede.*

2- Oggetto della garanzia

La garanzia si intende applicabile al complesso dei pezzi, ad eccezione delle parti soggette a usura suscettibili di una sostituzione regolare.

Il dispositivo è garantito contro qualsivoglia difetto di fabbricazione nell'ambito di un utilizzo strettamente conforme a quello previsto per le piscine private. L'eventuale utilizzo all'interno di piscine pubbliche annulla qualsivoglia garanzia

3- Servizio post vendita

- ✓ Tutte le riparazioni vengono effettuate presso i nostri stabilimenti.
Le spese di trasporto di andata e ritorno si intenderanno a carico dell'utente. L'immobilizzo e il mancato godimento del dispositivo, in caso di eventuali riparazioni, non daranno luogo a indennizzo alcuno.
- ✓ In tutti i casi, il dispositivo viaggia sempre a rischi e pericoli dell'utente. Compete pertanto a quest'ultimo, previamente all'accettazione della consegna, la verifica del perfetto stato del dispositivo e, eventualmente, l'emissione di eventuali riserve sulla bolla di accompagnamento del vettore. Le riserve dovranno essere confermate presso la compagnia di trasporti entro un termine di 72 ore, a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

IMPORTANTE: qualsiasi sostituzione in garanzia non darà in alcun caso luogo a un prolungamento dell'originario periodo di garanzia.

4- Limiti d'applicazione della garanzia

Si intendono non coperti da garanzia:

1. Le attrezzature e la manodopera forniti da eventuali terze parti in sede d'installazione del dispositivo.
2. I danni eventualmente causati da un'installazione non conforme.
3. I problemi eventualmente causati da alterazioni, incidenti, trattamento abusivo, negligenza del tecnico o dell'utente finale, riparazioni non autorizzate, incendio, inondazioni, fulmini, gelo, conflitto armato o qualsivoglia ulteriore caso di forza maggiore.

ATTENZIONE: I dispositivi danneggiati a fronte del mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza, installazione e manutenzione illustrate nell'ambito del presente manuale non si intenderanno coperti da garanzia.

È nostra cura apportare migliorie, su base annuale, ai nostri prodotti e software. Dette nuove versioni sono compatibili con i modelli precedenti. Le nuove versioni e software non potranno essere aggiunte ai modelli precedenti nell'ambito della copertura di garanzia.

5- Attivazione della garanzia

- ✓ Per ulteriori informazioni sulla presente garanzia, si prega di contattare il vostro tecnico di fiducia o il nostro Servizio post vendita. Quallsivoglia richiesta dovrà essere debitamente accompagnata da copia della fattura d'acquisto.
- ✓ Non si provvederà a sostituzione alcuna senza la previa consegna del pezzo difettoso. Quallsivoglia pezzo non consegnato sarà fatturato alla tariffa vigente.

6-Diritto applicabile e contenziosi

- ✓ La presente garanzia si intende soggetta alla legge francese, nonché a qualsivoglia direttiva europea o trattato internazionale vigente alla data del reclamo e applicabile nell'ambito del territorio francese. Quallsivoglia contenzioso insorto in relazione all'interpretazione o esecuzione della garanzia sarà devoluto alla competenza esclusiva della Corte d'appello di Tarascon.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - ENVIRONMENTAL PROTECTION - UMWELTSCHUTZ - PROTEZIONE DI L'AMBIENTE NATURALE

F	La protection de l'environnement est essentielle. Notre société en fait un engagement fort. Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l'environnement, réutilisables et recyclables. Toutefois, les différentes parties qui les composent ne sont pas biodégradables. Les directives environnementales européennes règlementent la fin de vie des équipements électroniques. L'objectif recherché est de réduire et de valoriser les déchets, d'éviter la dangerosité de leurs composants et d'encourager la réutilisation des produits. Le symbole  apposé sur notre produit indique la nécessité d'une collecte sélective et triée du reste des déchets ménagers. Par conséquent, il ne faut pas mettre notre produit au rebut en le jetant simplement dans la nature : • Vous pouvez le déposer dans un point de collecte de déchets. • Si vous achetez un appareil ayant des fonctionnalités similaires, vous pouvez le remettre à votre vendeur lors de l'achat.
GB	Environment preservation the environment is essential. Our company is very much involved in this. Our products are designed and manufactured with materials and components which are of a high quality, respect the environment, and are reusable and recyclable. However, the different components of which they consist may not be biodegradable. European environmental directives set the accurate management of older electronic equipments. The aim is to reduce and to reuse wastes and to avoid making their components become a danger. The symbol  stamped on a product means that a selective collection is necessary and that it must be sorted from other household waste. Consequently, you must not dispose our product anywhere: • you may drop it off at a waste collection organization • If you buy a similar device, you may leave it with your seller at the time of purchase.
D	Der Schutz der Umwelt ist von größter Wichtigkeit, und unser Unternehmen setzt sich sehr dafür ein. Unsere Erzeugnisse sind mit Werkstoffen und Bestandteilen von hoher Qualität, die die Umwelt schonen, wiederverwend- oder wiederverwertbar sind, entworfen und hergestellt worden. Die verschiedenen Teile, aus denen sie bestehen, sind jedoch nicht bioabbaubar. Deshalb dürfen unsere Erzeugnisse nicht in den Abfall oder in die Natur geworfen werden. Die europäischen Umweltrichtlinien regeln das Ende des Lebens der elektronischen Ausstattungen. Das verfolgte Ziel besteht darin, die Abfälle zu reduzieren und zu valorisieren, die Gefährlichkeit ihrer Bestandteile zu vermeiden und die Wiederverwendung der Produkte zu ermutigen. Das Symbol  das auf unserem Produkt gibt, zeigt die Notwendigkeit einer selektiven und sortierten Sammlung des Restes der Haushaltsabfälle an. Folglich darf man unser Produkt am Ausschuss nicht stellen, indem man es einfach in der Natur wirft: • Sie können es in einem Punkt der Abfallsammlung ablegen. • Wenn Sie ein Gerät kaufen, das eine ähnliche Funktionalität hat, können Sie Ihrem Verkäufer beim Kauf zu übergeben
IT	La protezione dell'ambiente naturale è essenziale. La nostra società in effetti un impegno forte. I nostri prodotti sono concepiti e fabbricati coi materiali e dei componenti di alta qualità, rispettosi dell'ambiente naturale, riutilizzabili e riciclabili. Tuttavia, le differenti parti che li compongono non sono biodegradabili. Le direttive ambientalisti europei regolamentano la fine di vita delle attrezzature elettroniche. L'obiettivo ricercato è di ridurre e di valorizzare gli scarti, di evitare la pericolosità dei loro componenti e di incoraggiare la riutilizzazione dei prodotti. Il simbolo  attaccato sul nostro prodotto indica la necessità di una raccolta selettiva e scelta del resto degli scarti casalinghi. Di conseguenza, non bisogna mettere il nostro prodotto al rifiuto gettandolo semplicemente nella natura: • Potete depositarlo in un punto di raccolta di scarti. • Se acquistate un apparecchio che ha delle funzionalità similari, potete rimetterlo al vostro venditore all'epoca dell'acquisto.

**DECLARATION DE CONFORMITÉ
EVIDENCE OF CONFORMITY
ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

F

Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux directives européennes 2004/108/CE du 15/12/04, 2006/95/CE du 12/12/06 qui inclut la directive 73/23/CEE modifiée 93/68/CE, et la norme de sécurité IEC 60335-1:2001(4^e Edition) (incl. Corrigendum 1:2002) & IEC 60335-2-60.

D

Die oben aufgeführten Produkte stehen im Einklang mit den Europäischen Richtlinien 2004/108/EG vom 15.12.04, geändert 2006/95/EG vom 12.12.06, die Richtlinie 73/23/EWG enthält durch 93/68/EWG, die IEC 60335-1:2001 (4. Auflage) Sicherheitsnorm (inkl. Corrigendum 1:2002) und IEC 60335-2-60 &.

GB

The products listed above are in accordance with the European directives 2004/108/EC dated 15/12/04, 2006/95/EC dated 12/12/06 which includes directive 73/23/EEC amended by 93/68/EEC, the IEC 60335-1:2001 (4th Edition) safety standard (incl. Corrigendum 1:2002) & IEC 60335-2-60.

IT

I prodotti dichiarati sopra, sono conformi alle norme Europee 2004/108/CE del 15/12/04, 2006/95/CE del 12/12/06 che include la direttiva 73/23/CEE modificata 93/68/CE, e la norma di sicurezza IEC 60335-1:2001(4^a Edizione) (incl.correzione 1:2002) e IEC 60335-2-60.

**CERTIFICAT DE GARANTIE
WARRANTY CERTIFICATE
GARANTIESCHEIN
CERTIFICATO DI GARANZIA**

F Conserver ce certificat et le ticket d'achat. Le numéro de garantie indiqué sur cette carte sera nécessaire pour toute réclamation. **IMPORTANT:** Lire et suivre attentivement les instructions de montage et d'utilisation du produit que vous venez d'acquérir afin d'éviter d'éventuels problèmes. **IL EST TRES IMPORTANT DE SUIVRE LES CONSEILS DE SECURITE.**

GB The user must keep this card and the ticket of purchase. For any claim he will have to communicate to us the guarantee number indicated in this card. **VERY IMPORTANT:** Please read and follow carefully the instructions for assembly and use of the product which you have just acquired, to avoid possible problems. **IT IS VERY IMPORTANT TO FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS.**

D Der Benutzer muss wahren Sie diese Karte und das Ticket erworben haben. Für Reklamationen jeder Art müssen mit uns kommunizieren die Garantie Nummer dieser Karte angezeigt. **SEHR WICHTIG:** Bitte sorgfältig lesen und befolgen Sie die Anweisungen für die Montage und die Verwendung des Produkts, das Sie gerade erworben haben, um mögliche Probleme zu vermeiden. **ES IST SEHR WICHTIG DIE Sicherheitsvorschriften einzuhalten.**

I Conservare questo certificato ed il biglietto d'achat. Il numero di garanzia indicata su questa carta sarà necessario per ogni reclamo. **IMPORTANDO:** Leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio e d'utilisation del prodotto che venite d'acquérir per d'éviter d'éventuels problèmes. **È MOLTO IMPORTANTE DI SEGUIRE I CONSIGLI DI SICUREZZA**

Distribué par / Distributed by / Von verteilt / Distribuito per :

MAREVA

ZI du bois de Leuze, 25 rue Marie Curie, 13310 St Martin de Crau, France

www.mareva.fr

Tel : 04.90.47.47.90